

Curriculum vitae

Area of interest: consecutive remote interpreting

Contact details

Nelly Thomas

Buchbergblick 49

63505 Langenselbold

Germany

Tel.: (+49) (0) 6184/ 6 25 07

Mobile: (+49) (0) 176/72 50 91 69

Email: info@nellythomas.de

Website: www.englisch-fachdolmetscher.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/german-english-interpreter-fin-med/>

Memberships: ATA and Mediterranean Editors and Translators

Professional headline

Experienced sworn medical and finance consecutive interpreter and moderator (German-English) (MBA and EMWA certificate) seeking home office projects on a continual basis.

Additional specialty: Interpreting for skilled craftsmen in all professional trades.

Professional experience

Effective in English since 2003

Langenselbold

(Frankfurt Rhine-Main area)

Providing English-language services, such as

- Interpreting/moderating with a focus on fin-med. Successfully completed over 80 assignments every year since 2016
- Medical writing for regulatory purposes
- Medical translation
- Medical English training
- Accessibility document specialist
- Transcreation
- Other areas: interpreting for the professional trades, photography, explaining processes
- Proof-reading, editing and copy-editing documents

Clients in the pharmaceutical industry and communication agencies, such as Boehringer Ingelheim and Siemens.

1998-2003

Viatrix GmbH & Co. KG

Formerly ASTA Medica, Degussa-Huls Group, Frankfurt am Main

Product Manager, Global Marketing, Marketing Center, Diabetes, Neuropathy & Neurodegeneration

After being sold to Advent International, VIATRIS (today: MEDA Pharma) a young, dynamic and highly experienced pharmaceutical company with an impressive track record focusing

on Respiratory & Allergy, Pain & Neurology, Dermatology & Hygiene and Metabolic Regulation. VIATRIS successfully covered all aspects of developing, production, marketing and selling pharmaceutical products in the targeted indications.

Marketing Assistant, Central Product Management and International Trade Business
ASTA Medica AG - a member of the Degussa-Huls Group was an international pharmaceutical company in Germany, active in drug development. With its array of medications and services in selected therapeutic areas, the company aimed to improve the quality of life for as many patients as possible.

1978-1998

Professional experience in international companies, such as Arthur Andersen, The Royal Bank of Canada, PA Technology, ROVEMA Verpackungsmaschinen, Laetus am Sandberg (optics for medical packaging solutions).

Professional Education

EMWA European Medical Writing Association
Macclesfield, England, 2009 -2014
Foundation Certificate in Medical Writing:
Multidisciplinary
EMWA Professional Development Programme.

University of Cambridge
Cambridge, England, 2008
Certificate TKT Teacher Knowledge Test
Band 1: good knowledge
Band 2 & 3: expert knowledge.

City University
Division Frankfurt
Frankfurt am Main, 1994 -2000
Masters - Business Administration in International Business
Master thesis on the subject of total quality management.
(part-time basis).

University of Maryland Europe
Division: Frankfurt am Main, 1984 - 1992
Bachelor of Arts - Business Management
Minors: German Literature and Management Studies (part-time and full-time basis 1986 - 1987).

Würzburger Dolmetscherschule (interpreter's school), Würzburg am Main, 1975 - 1978
State-accredited foreign-language correspondent, interpreter and translator (equal to a Bachelor of Arts in today's terms) in German, English and French.